

Porównanie tłumaczeń II Królewska 21:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	za to, że czynili to, co złe w moich oczach, i drażnili Mnie od dnia, w którym ich ojcowie wyszli z Egiptu, aż do dnia dzisiejszego.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	dlatego że czynili to, co złe w moich oczach, i drażnili Mnie od dnia, w którym ich ojcowie wyszli z Egiptu, aż do dnia dzisiejszego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponieważ dopuszczali się tego, co złe w moich oczach, i drażnili mnie od dnia, kiedy ich ojcowie wyszli z Egiptu, aż do dziś.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeto, iż się dopuszczali złego przed oczyma memi, a drażnili mię ode dnia, którego wyszli ojcowie ich z Egiptu, aż do dzisiejszego dnia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeto że czynili złe przede mną i trwali drażniąc mię ode dnia, którego wyszli ojcowie ich z Egiptu, aż do dnia tego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ponieważ czynili to, co jest złe w moich oczach, i obrażali Mnie od chwili wyjścia ich przodków z Egiptu aż do dnia dzisiejszego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Za to, że czynili to, co złe w moich oczach, i drażnili mnie od dnia, w którym ich ojcowie wyszli z Egiptu, aż do dnia dzisiejszego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ponieważ czynili to, co złe w Moich oczach, i pobudzali Mnie do gniewu od dnia, w którym ich ojcowie wyszli z Egiptu, aż do dziś.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czynili bowiem to, co uważam za zło, doprowadzając Mnie do gniewu przez cały ten czas, od dnia, w którym ich przodkowie wyszli z Egiptu, aż do dnia dzisiejszego»”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ponieważ czynili to, co było złe w moich oczach, i obrażali mię od dnia, w którym ich ojcowie wyszli z Egiptu, aż do tej chwili.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	через те зло, що вчинили, в моїх очах і гнівили мене від дня, в якому Я вивів їхніх батьків з Єгипту, і аж до цього дня.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego, że czynili to, co było niegodziwym w Moich oczach oraz Mnie jętrzyli, od dnia, którego ich przodkowie wyszli z Micraim – aż po dzisiejszy dzień.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ponieważ czynili to, co złe w moich oczach, i ciągle mnie obrażali od dnia, gdy ich praojcowie wyszli z Egiptu, aż po dziś dzień””.